



50 Teams To Play In Menudazo Tournaments

More than 1000 people will participate in this year's Menudazo Softball Tournaments to take place this weekend at MacKenzie Softball Parks. The event will feature Softball tournament for Women, Men and Co-Rec teams and will also feature a Horseshoe Tournament.

Several of the softball games will be broadcast over radio stations KTKL-8 - 9 pm Saturday; KLFB - 8-10 pm Saturday; and KCLR 2 - 5 pm Sunday.

News Briefs

Perot Withdraws: 'We Cannot Win'

UPI reports that Texas billionaire Ross Perot, who sparked an unprecedented petition drive for president, stunned his supporters today by announcing an end to his unofficial campaign in Dallas. Saying his decision was in the "best interest" of the nation, Perot said he concluded that "we cannot win" because the race would likely be decided in the House of Representatives.

"As you know, if we cannot win in November, the election will be decided in the House of Representatives, and since the House of Representatives is made up primarily of Democrats and Republicans, our chances of winning would be pretty slim," Perot said during a 30-minute news conference. The House wouldn't be able to pick a winner before January, leaving the nation in limbo for two months, according to Perot.

He said it was clear that Democrats had done "a brilliant job" of revitalizing the party and would be a potent force in the November election, ensuring that no candidate would win a majority.

Thanking his supporters, Perot asked volunteers to continue their signature campaign to serve as a barometer of political discontent. Perot spent \$10 million on the campaign.

The White House was quick to woo Perot supporters. "We welcome any or all of Mr. Perot's supporters to support President Bush and to take another close look at his programs and achievements," spokesman Marlin Fitzwater said.

There was no immediate comment from the Democrats, who are awaiting Bill Clinton's acceptance speech at the convention in New York.

Dems' Platform Stresses Reform

AP provides the following excerpts from the 1992 Democratic platform, as revealed yesterday during the national convention in New York City. Reforms in most areas of social policy - from welfare to health care to the environment - were recommended.

INVESTING IN AMERICA

We will rebuild America by investing in transportation, environmental technologies, defense conversion and a national information network. ... We will create an investment tax credit and a capital gains reduction for patient investors in emerging technologies and new businesses.

THE DEFICIT

We must ... tackle spending, by putting everything on the table; eliminate nonproductive programs; achieve defense savings; reform entitlement programs to control soaring health care costs; cut federal administrative costs ... and make the rich pay their fair share in taxes.

WORKERS' RIGHTS

We will act against sexual harassment in the workplace. We will honor the work ethic - by expanding the earned income tax credit ... and by supporting the right of workers to organize and bargain collectively without fear of intimidation or permanent replacement during labor disputes.

A DOMESTIC GI BILL

We will make college affordable to all students who are qualified to attend, regardless of family income ... so long as they are willing to pay it back as a percentage of their income over time or through national service addressing unmet community needs.

AFFORDABLE HEALTH CARE

All Americans should have universal access to quality, affordable health care - not as a privilege but as a right. That requires tough controls on health costs.

TAX FAIRNESS

We will relieve the tax burden on middle-class Americans by forcing the rich to pay their fair share. We will provide long-overdue tax relief to families with children.

CIVIL & EQUAL RIGHTS

Democrats will continue to lead the fight to ensure that no Americans suffer discrimination or deprivation of rights on the basis of race, gender, language, national origin, religion, age, disability, sexual orientation or other characteristics irrelevant to ability.

WELFARE REFORM

We will ... require people who can work to go to work within two years in available jobs either in the private sector or in community service.

ABORTION CHOICE

Democrats stand behind the right of every woman to choose, consistent with Roe vs. Wade, regardless of ability to pay, and support a national law to protect that right.

CRIME & DRUGS

Democrats pledge to restore government as the upholder of basic law and order for crime-ravaged communities. The simplest and most direct way to restore order in our cities is to put more police on the streets.

ENVIRONMENT

We should join our European allies in agreeing to limit carbon dioxide emissions to 1990 levels by the year 2000. The United States must be a world leader in finding replacements for CFCs and other ozone-depleting substances. We must work actively to protect the planet's biodiversity and preserve its forests.

Al Gore's Stands On the Issues

AP provides the following views on selected issues of newly named Democratic vice presidential candidate Sen. Albert Gore Jr.

- Environment. Believes United States should lead world efforts to slow global warming and protect the ozone layer; supports a national policy to encourage energy independence and reduce reliance on fossil fuels; opposes administration efforts to weaken Clean Air Act regulations; would have signed international biodiversity treaty at Earth Summit.

- Taxes. Introduced a bill to cut middle-class taxes and raise rates for the wealthy. Would expand the earned income tax credit.

- Persian Gulf War. Supported, but highly critical of Bush administration policy toward Iraq before and after war.

- Abortion. Supports abortion rights.

- Gun control. Supports ban on semiautomatics.

- Defense. Opposed deployment of first SDI missile system last year.

- Mexican Trade Treaty. Supports, on condition the final pact does not "undermine the living standards of American workers" or "create an environmental Hell's Kitchen in Mexico."

50% of AIDS Victims Are Homeless?

Blasting the Bush administration for its failure to address what it called the "AIDS housing crisis," the National Commission on AIDS said as many as half of all Americans with AIDS are either homeless or soon will be, AP reports. At least 15% of people now living on the streets are infected with the HIV virus.

Continued Page 2

Established
Establecido
1977
El respeto al
derecho ajeno
es la paz
Lic. Benito Juarez



EL EDITOR

West Texas' Oldest Weekly Bilingual Newspaper

Vol. XV No. 43

Week of July 16 to 22, 1992

Lubbock, Texas

Lubbock Delegate Reports from Demo Convention

Lubbock attorney Victor Hernandez is in New York as an alternate in the Democratic Convention. The following is an exclusive report sent to El Editor.

There is no doubt in anyone's mind that the minority vote of Hispanics and African Americans will be one of the determinative factors in this election.

The importance of the minority vote in general has been stressed in all campaign speeches and especially by the Hispanic Caucus of the Democratic National Committee.

Top Hispanic leaders from across the state are attending this convention, from Lena Guerrero and Dan Morales to Roberto Alonzo (Stat-wide chair of Mexican-American Democrats of Texas) and Frank Herrera (San Antonio Attorney and DNC Finance Committee-man).

However, former New Mexico Governor Tony Anaya made a valid point at Tuesday's Hispanic Caucus he stated that it is time that the Clinton campaign not only look to the Hispanic peoples for their vote but look to the Hispanic peoples for their leadership, advice and counsel.

The face of this nation is ever-changing and the minority voter is very much a part of that change.

The minority vote can make a difference. The issues affecting us are all too well known:

1. Joblessness;
 2. Lack of affordable healthcare;
 3. The right to choose (Pro-Choice); and
 4. The right to an education!
- What all these issues translate into under the Bush Administration is a lack of hope for the American people. It is a lack

of hope left by minorities and non-minorities alike, because an empty stomach knows no race.

We, here at the convention, are excited because of Bill Clinton's desire and willingness to put "people first". For without people this nation is nothing more than a piece of land. A piece of land which was once fertile and prosperous has now turned into a land in decay and neglect. Americans are not wanting hand-outs. Minorities are not wanting hand-outs. But we do need a President who is willing to open his eyes to the needs of his country first.

Tonight, July 15, 1992, we nominate for President Bill Clinton. tonight we make history because tonight we nominate a man who knows what it means to go to be hungry and who wishes to do something about it.

Tonight we nominate the next President of the United States.

Morales, Guerrero, Juegan Gran Parte en Convención

NEW YORK El candidato demócrata Bill Clinton y Al Gore comienzan la campaña para La Casa Blanca esta semana. Los demócratas hispanos en esta área del estado y están muy de acuerdo con el programa que se está desarrollando en la convención. Los Tejanos están jugando una parte muy clave en la convención demócrata en New York con Ann Richards, Morales, y Lena Guerrero.

El Fiscal General del Estado Dan Morales dijo que él estaba muy satisfecho con este año los demócratas iban a tener fuerte candidatos para presidente y vice-presidente del estado. "Nadie está más fuerte en su filosofía contra el crimen que el Gobernador Bill Clinton y el Senador Al Gore," dijo Morales.

Morales agregó que la administración de el Presidente Bush no hecha habladuras sobre impedir el crimen. "Cuando se llega a que se proporcione dinero para pelear el crimen les falta bastante.

La Comisionada del Ferrocarril, Lena Guerrero dijo que en



Dan Morales

Tejas, los Demócratas han sido honesto para admitir que la manera antigua no necesariamente es la manera mejor. Ya hemos empujado a redefinir nuestros principios, filosofía y agenda de nuestro partido en una manera que le dará nuevo camino y energía para los ideales de los Demócratas.

Durante su discurso hacia los demócratas el martes por la noche, la Comisionada Guerrero también se dirigió a la industria de la energía.



Lena Guerrero

"En los últimos 12 años los polizas sobre la energía de los Republicanos han fracasado. Las administraciones Republicanas a importado asiete extranjero y exportado trabajos de los Americanos.

La Comisionada Guerrero busca ser re-electa para su posición en Noviembre. Su discurso ante la asamblea de demócratas fue presentada durante la hora principal donde miraban millones de americanos a través de la televisión.

Hispanics To Play Big Role In Democratic Ticket

Hispanic delegates attending the Democratic Convention are excited about the Clinton-Gore ticket.

In interviews, Attorney General Dan Morales said that Hispanics will support the ticket en masse. "They will be there for good and they will be there enthusiastically," said Morales. "The Hispanic community wants a Democrat in the White House."

This year, there are 331 Hispanic delegates to the convention, up from 285 in 1988, according to convention records.

Jack Otero, vice chairman of the Democratic National Committee said that the Hispanic voice at the convention was louder and more visible that it had been since any convention he had attended. "I've attended every convention since 1968," said Otero.

"In recent years the Republican Party has been able to hoodwink the Hispanic into believing that it was more concerned about them than the Democratic Party was," added Otero.

He said Hispanics are beginning to realize that the GOP wasn't committed to issues that concern them.

Republicans said the commitment is real and they will continue to woo Hispanic voters attracted by their more conservative stands on issues such as abortion.

"For years and years, Democrats have protected themselves through gerrymandering and

shut minorities out, particularly Hispanics," Henry Hall of the Republican National Committee told *Newsday*.

Some delegates to the convention warned the Clinton campaign not to take the Hispanic vote for granted.

"We (Hispanics) feel the same kind of frustrations as blacks," said Maria Echaveste, a New York lawyer who has been appointed as liaison to Hispanic for the Clinton camp. "I think the Democratic Party would be ill-served if it takes the Latino vote for granted. We're going to be the largest minority group in few short years. Our voice will be heard."

But not all Hispanic delegates are satisfied.

Former New Mexico Governor Toney Anaya said that he believes that the talk of togetherness coming from the Clinton-Gore camp is just that -- rhetoric.

"I'm not sure the ticket is comfortable with Hispanics, despite the rhetoric," said Anaya. "I think their whole strategy has been aimed at the middle-of-the road, Reagan Democrat."

Anaya said the Clinton campaign sent three low-level aides to a meeting with top Hispanic Democrats on Monday, rather than top campaign officials as

promised.

"It's the same old story," he said. "Election after election we're wine and dine and told how important we are, and we believe it."

Anaya added that he would remain a Democrat, no matter what, but he still isn't sure whether that means he will campaign -- or even vote -- for Mr. Clinton and Mr. Gore in November.

"So I'm in a quandary," said Anaya. "And I think most Americans are in the same predicament."

Otero countered saying the he too was not happy with everything in the Democratic platform.

"I'd like to see Hispanics have more. But I am a practical politician. Ultimately, the majority must rule. You can only bring to the table the power of your ability to turn out the vote. And let's face it, we

(Hispanics) don't vote like we should," said Otero.

"But this is only the beginning," he said. "We've got to get out there and register and vote. We realize that the Latino vote, along with the black vote, along with the woman vote...are necessary to win this election."

Compiled from Wire Reports

Bringing You the Best In News
Subscribe Today!!

El Editor, Lubbock, TX, July 16, 1992

Race, Pioneers and 'Negative Campaigns

by James Crawford

Over the years, former Colorado Gov. Richard Lamm, a Democrat, has offered a stock response to those offended by his words on immigration ("out of control") or Hispanics ("the greatest rate of failure") or welfare mothers (curb their "reproductive rights") or bilingualism ("a social time bomb"). Don't try to change the subject by invoking the red herring of race, he says.

"Democracy is in trouble when you can't discuss some of the major issues of our time without being accused of racism," Lamm complains. He adds that mere mention of the term is often enough to silence an opponent.

We all know there's some truth in that. While name-calling rarely helps to advance an argument, "racist" has become a potent and feared epithet. Yet it's also clear that, as long as race remains the "American obsession" (in Studs Terkel's well-turned phrase), it cannot be purged from our public discourse.

Of course, no politician these days -- not even David Duke -- will admit to the slightest hint of bias. Much of the discussion is conducted in code. "Demography is destiny," warns Lamm, branding recent immigrants as an "underclass of unassimilated, undereducated, underemployed minority groups within American society." Then he waxes indignant

when his targets perceive a racial message. Many Hispanics did so during his three terms as governor, from 1975 to 1987. Now that Lamm is running for the U.S. Senate, he seems intent on avoiding the race issue altogether. When it resurfaced late last month, he was quick to charge "negative campaigning" by a Democratic opponent.

The latest flap involves the Pioneer Fund, a New York-based foundation dedicated to "racial betterment" through eugenics, which has bankrolled research aimed at proving theories of white superiority. In the past decade, it has donated approximately \$1 million to the Federation for American Immigration Reform (FAIR), a lobbying group that Lamm served as a board member, consultant and spokesman from 1987 until April of this year. During a June 22 campaign debate, he disclaimed any knowledge of the Pioneer Fund and cried foul when Rep. Ben Nighthorse Campbell responded, "that before you serve on any board, you ought to check out their background and find out what kind of organization it is, before jumping on the board for gast director's fees."

In other words, if Lamm failed to notice the Pioneer Fund and its odious agenda -- the subject of numerous news stories in the late 1980s -- perhaps it was because he chose

not to look very closely at his meal ticket. According to federal tax records, FAIR paid Lamm \$29,703 in 1987 alone. Earlier, before he left the governor's office, FAIR spent at least \$35,000 to subsidize publication of Lamm's 1985 book, "The Immigration Time Bomb." In return, as head of the group's "national board of advisers," he supplied an endorsement on his official letterhead. The fund-raising appeal, signed "Richard D. Lamm, Governor of Colorado," made no mention of his financial relationship with FAIR.

Certainly, there are questions of personal ethics here. But even more troubling is Lamm's activism on behalf of an organization concerned not merely with the quantity of immigrants today, but with their "quality" -- too many from the Third World in general and from Spanish-speaking countries in particular.

FAIR is too sophisticated to spell out this position in so many words. Instead, in pressing for tight restrictions, it relies on stereotypes of "alien-criminal-welfare-chiselers" who are "taking jobs from Americans" and engaging in voter fraud. In a series of radio spots, FAIR has blamed immigrants for everything from drug abuse to homelessness to traffic jams.

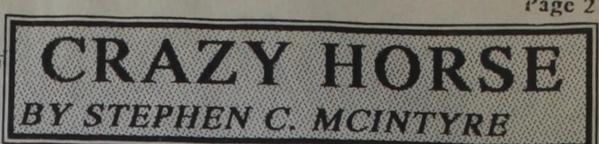
In private, FAIR's leaders are more candid. Consider the

comments of its founder, John Tanton, a population-control and English-only advocate who also runs the 21st Century Fund (which in 1987 paid Dick Lamm \$10,000 in speaking fees). An internal memo by Tanton, leaked to the press during the Official English campaign in 1988, predicted a Hispanic takeover of the United States through immigration and high birthrates: "Perhaps this is the first instance in which those with their pants up are going to get caught by those with their pants down!" He warned that Latin American immigrants are importing all manners of noxious traits, including "the tradition of the mordida (bribe)," limited "educability," and Catholicism, with its tendency to "pitch out ... the separation of church and state."

While Tanton's words were widely condemned, Lamm was one of the few who came to his defense. "That man is not a racist," Lamm told the Washington Post, but "a very concerned man who is asking questions that need to be asked." He added a familiar lament: "Accuse anybody of racism and it almost stops debate."

That would be a shame in the case of the candidate's own racial views. Indeed, let the debate begin.

(James Crawford, of Washington, D.C., is author of the soon-to-be-published "Hold Your Tongue: Bilingualism and the Politics of 'English Only'" (Addison-Wesley) and editor of "Language Loyalties: A Source Book on the Official English Controversy"



This country needs a dramatic change of direction. The Clinton/Gore ticket represents the New South that can help heal the racial division in this country. It will represent a new attitude towards families, women, economic development and the environment.

The year of voo doo economics, massive scandals, and trickle down theories where only the wealthy prospered have almost destroyed this country. We have gone from the largest creditor nation to the largest debtor nation in the world. The failed and tired ideas of Reagan/Bush over the last twelve years should be tossed into the dustbin along with communism.

It is my opinion that for this country to move forward into the 21st century, it will need leadership from my generation not my parents and grandparents. The Clinton/Gore ticket will provide leadership and energy for this country to successfully move into the 21st century.

During a City Council work session a few weeks ago we learned that in 1980 it was somehow decided that folks nominated to Boards and Commissions could be blocked by one vote of a councilperson when before it reportedly took a majority vote. As you recall, 1980 was the year the single member district system went into place and we elected folks to the council from districts. Looking at the makeup of the Boards and Commissions of Lubbock it appears that the effect has been overwhelming representation from Anglos. Now, under the leadership of Mayor David Langston, it seems the council is going to return to at least the days of requiring a majority vote to be put on/off the Boards and Commissions.

Likewise, there is some appearance of change even at the Chamber of Commerce under Byrnie Bass. I guess it is time for the LISD to change.

The LISD 5-2 district plan is under scrutiny because of the efforts of Linda DeLeon. The 5-2 plan, five single-member districts and two at-large districts, was adopted as a deal/compromise between the plaintiffs and LISD because of rulings by the Supreme Court and Fifth Circuit. Since then the Voting Rights Act has been amended and there has been a new census. The talk now is to go to a 7-0 plan and get rid of the current 5-2 plan. The conservative Bush Justice Department opposes LISD's 5-2 plan and there are rumors that a suit will be filed if LISD does not voluntarily do the right thing. It is very possible the Bush Justice Department and minorities will be fighting side by side to end the 5-2 deal.

It is time to start healing the racial wounds in this city, Maintaining power under nonsense arguments and then using tax payers money to hire all white law firms for hundred's of thousands of dollars is crazy. Adopting policies and plans that provide more democracy in this city will not radically change things. It will simply give more access to the political system. There will be more viewpoints expressed, more discussion, and closer votes once and while, but isn't that what it is all about. It is time for the prejudices and power of the old generation to end in Lubbock. And it is time for the next generation to stand up and start cleaning up the mess.

7/28 1868 14th Amendment (federal protection against state attacks on citizen's rights)

And according to the bumper sticker: "The New right is fundamentally wrong"

Raza, Los Pioneros y Las ' Campañas Negativas

por James Crawford

Durante años, el ex-Gobernador de Colorado, Dick Lamm, ha ofrecido una respuesta uniforme a los ofendidos por sus palabras sobre la inmigración ("fuera de control") o sobre los hispanos ("la mayor tasa de fracasos") o acerca de las madres acogidas a la asistencia económica pública (frenar sus "serechos reproductivos") o respecto del bilingüismo ("una bomba de tiempo social"). No traten de cambiar al asunto invocando el indicio falso de la raza, dice él.

"La democracia tiene problemas cuando no se puede tratar de los principales asuntos de nuestra época sin ser acusado de racismo," se queja Lamm. El agrega que la sola mención de dicho término es suficiente, a menudo, para silenciar a un opositor.

Todos sabemos que hay algo de cierto en eso. Mientras que el uso de insultos rara vez ayuda a adelantar un argumento, la palabra "racista" se ha convertido en un epíteto poderoso y temido. Empero, también está claro que, mientras que la raza continúe siendo "la obsesión estadounidense" (en la frase magistral de Studs Terkel), no se le puede expulsar de nuestro discurso público.

Por supuesto, ningún político -- ni siquiera David Duke -- reconocerá actualmente la indicación más ligera de prejuicio. Gran parte de la discusión se efectúa en clave. "La demografía es el destino," advierte Dick Lamm, calificando a los inmigrantes recientes como una "sub-clase de grupos minoritarios no asimilados, deficientemente instruidos y subempleados dentro de la sociedad estadounidense."

Después se llena de indignación cuando los blancos de sus invectivas perciben un mensaje racial. Muchos hispanos lo hicieron durante sus tres períodos en calidad de Gober-

nador, desde 1975 hasta 1987. Ahora que Lamm se ha postulado para un escaño en el Senado de los Estados Unidos, parece tener la intención de evitar el asunto de la raza de un todo. Cuando el mismo salió a relucir a fines del mes pasado, él se apresuró a acusar a un popnente demócrata de "campaña negativa."

La conmoción más reciente involucra al Fondo de los Pioneros (Pioneer Fund), una fundación basada en Nueva York que se dedica al "mejoramiento racial" mediante la eugenesia, y que ha financiado investigaciones encaminadas a comprobar las teorías de la superioridad blanca. En el decenio anterior, la misma ha donado aproximadamente \$1 millón a la Federación para la Reforma de la Inmigración en los Estados Unidos (FAIR en inglés), un grupo de cabildeo en el que Lamm prestó servicios como miembro de la junta de directores, consultor y portavoz desde 1987 hasta Abril de este año. Durante un debate de la campaña el 22 de Junio, él negó tener conocimiento alguno del Fondo de los Precursores y protestó sobre prácticas viciadas cuando el Representante Ben Nighthorse Campbell distribuyó un artículo periodístico que detallaba tales vínculos.

"Me parece," replicó Campbell, "que antes de que uno preste servicios en cualquier junta de directores, debería comprobar sus antecedentes y hallar de qué clase de organización se trata, antes de saltar dentro de la junta para ganar honorarios rápidos como director."

En otras palabras, si Lamm dejó de advertir al Fondo de los Precursores y su programa de trabajo repugnante -- que ha sido tema de numerosos artículos periodísticos a fines del decenio de 1980 -- quizás si fué porque decidió no mirar de-

masiado de cerca a quien pagaba sus alimentos. Según los registros federales de impuestos, FAIR pagó a Lamm \$29,703 solamente en 1987. Previamente, antes de que él abandonara el cargo de Gobernador, FAIR gastó por lo menos \$35,000 para subvencionar la publicación del libro de Lamm en 1985, titulado "La Bomba de Tiempo de la Inmigración." A cambio de eso, como dirigente de la "junta nacional de asesores" del grupo, él proporcionó un respaldo en su papel timbrado oficial. La solicitud para recaudar fondos, firmada "Richard D. Lamm, Gobernador de Colorado," no hacía mención de su relación de su relación financiera con FAIR.

En verdad, hay cuestiones de ética personal aquí. Pero aún más problemático es el activismo de Lamm a favor de una organización interesada no solamente por la cantidad de los actuales inmigrantes, sino por su "calidad" -- demasiados del Tercer Mundo en general y de las naciones de habla hispana en especial.

FAIR es demasiado refinada como para detallar esta postura en esas palabras. En vez de eso, al apremiar en favor de limitaciones estrictas, descansa sobre estereotipos de extranjeros oportunistas, criminales, acogidos a la asistencia económica pública, que vienen "quitándoles los empleos a los estadounidenses" y dedicándose al fraude electoral. En una serie de anuncios cortos por radio, FAIR ha culpado a los inmigrantes por todo, desde el abuso de los narcóticos hasta la carencia de hogares y las congestiones del tránsito.

En privado, los dirigentes de FAIR son más francos. Considérense los comentarios de su fundador, John Tanton, defensor del control demográfico y del inglés solamente, quien también administra la entidad

denominada "21st. Century Fund" (Fondo para el Siglo XXI), que en 1987 pagó a Dick Lamm \$10,000 por pronunciar discursos. Un memorándum interior de Tanton, que se filtró a la prensa durante la campaña del Inglés Oficial de 1988, pronosticaba un apoderamiento de los Estados Unidos por parte de los hispanos a través de la inmigración y las tasas elevadas de maternidad: "¿Quizás si ésta sea la primera vez en que los que tienen los pantalones quitados!" El advirtió que los inmigrantes latinoamericanos vienen importando toda clase de rasgos malsanos, incluyendo a "la tradición de la mordida (el soborno)," la capacidad limitada para "instruirse" y el catolicismo, son su tendencia de "eliminar... a la separación entre la Iglesia y el estado."

Aunque las palabras de Tanton fueron censuradas ampliamente, Dick Lamm fué uno de los pocos que salieron a defenderlo. "Ese hombre no es racista," dijo Lamm al Washington Post, sino "un hombre muy preocupado que está haciendo preguntas que necesitan formularse." El agregó un lamento conocido: "Acúcese a cualquiera de racismo y eso casi detiene a la discusión."

Eso sería una vergüenza en el caso de los puntos de vista raciales propios del candidato. En verdad, déjese que el debate comience.

(James Crawford, de Washington, D.C., es autor del libro titulado. "Sujétense la Lengua: El Bilingüismo y la Política del "Inglés Solamente" (próximo a ser publicado por Addison-Wesley) y editor de "Lealtades Idiomáticas: Un Libro de Consulta Sobre la Controversia del Inglés Oficial" (Imprenta de la Universidad de Chicago, 1992).)

Propiedad literaria registrada por Hispanic Link News Service en 1992. Distribuido por The Los Angeles Times Syndi-

Meanwhile, the San Francisco Chronicle reports that organizers of the 6th annual AIDS Walk San Francisco expect a record turnout of at least 13,000 walkers for this Sunday's fundraising event. The walk, sponsored by the AIDS Foundation, raised \$2.2 million last year, and has netted \$7.4 million since it first began in 1987. For more information, call 415/392-WALK.

Activists Force Citicorp into Talks

AP reports that Citicorp agreed to negotiate with the Association of Community Organizations for Reform Now (ACORN) for more loans in lower income neighborhoods after the group flooded into the lobby of a Citicorp bank in New York. George E. Seegers, vice president of public issues for the firm's subsidiary Citibank, met with 15 representatives of the group and signed a statement committing the bank to "serious national negotiations with the goal of reaching a national housing and lending agreement." He also agreed to meet with ACORN again in 30 days, although he said Citibank meets its obligations to low-income communities.

News Briefs from Page 1

Given that housing discrimination against those with AIDS occurs despite a federal law, the commission said the Department of Housing and Urban Development "has virtually ignored the AIDS housing crisis (and) has resisted almost all efforts by community-based organizations ... and Congress to meet the housing needs of people with HIV disease."

HUD has distributed only 215 of the 500 housing units reserved for AIDS victims since the AIDS Housing Opportunities Act was passed in 1990, the panel said. HUD officials denied all the commission's charges.

The commission issued the following recommendations in its study:

- HUD should give AIDS top priority. If it does not, HUD "contributes significantly to unnecessary human suffering and is costing the nation millions of dollars."
- Congress should require HUD to recognize HIV-AIDS infection as a disability, giving victims access to housing for disabled people.
- The government should establish an agency or appoint an official to develop a national plan for combatting AIDS.

INTERFAITH IMPACT Legislative Update

Last week the Mickey Leland Childhood Hunger Relief Act and the Family Preservation Act were reported out in the House of Representatives as the Downey/Panetta Children's Initiative, HR5600. If enacted the Initiative will provide needed reforms in the Food Stamp Program and invest in services to support families under economic and social stress. The bill would be financed by a surtax on individuals whose taxable income is over \$1 million a year. It also provides \$1.2 billion toward deficit reduction over the next five years. Urge your Representative to vote for passage of the Children's Initiative.

Last week the President vetoed the National Voter Registration Act known as the motor-voter bill. White House officials said the President vetoed the bill because they believe it will increase voter fraud even though 25 states and the District of Columbia already operate some form of motor-voter with few fraud problems. Since in both the House and Senate, the bill passed without enough votes to override a veto, your pressure will be vital to getting this bill enacted. Please encourage your Representative and Senators to get the Voter Registration Act enacted.

The Equal Remedies Act, HR3975 and S2026, may be voted on soon, particularly in the Senate. If passed, the Act would remove the caps on damages for women and religious minorities who experienced employment discrimination. These caps were set as a compromise to keep last year's Civil Rights Act from being vetoed again. Please urge your members of Congress to vote for the Equal Remedies Act, HR3975 and S2026.

On July 2 the House Energy and Commerce Committee passed the Resource Conservation and Recovery Act, HR3865. This reauthorization bill covers only municipal solid waste which accounts for only 1% of our nation's waste stream. Even its provisions for municipal waste are inadequate. Urge your representatives to vote against the Resource Conservation and Recovery Act.

Senator Daniel Inouye (D-HI) is preparing to introduce the American Indian Religious Freedom Act in the Senate. The bill would repair damage done to religious freedom in this country by the Supreme Court's ruling in the Smith vs. Oregon Unemployment Division. The case involved the firing of two American Indians from their jobs as drug counselors because they used peyote as a sacrament in the Native American Church. Urge your Senators to become introducing co-sponsors of the American Indian Religious Freedom Act.

Please contact your Representative, Senators, and President Bush and urge them to resist piecemeal reform of the private insurance system and to support comprehensive reform of the health care system. Real reform will enable everyone living in the United States to have access to basic health care. The proposed insurance reform packages offer few positive benefits but have substantial negative impacts. For more information, you can contact the Interreligious Health Care Access Campaign at 202/543-5878.

EL EDITOR NEWSPAPERS

are published by Amigo Publications in Lubbock and Midland Odessa on Thursday and is a bilingual weekly newspaper distributed throughout West Texas. Mailing address: P.O. Box 11250, Lubbock, TX, Zip 79408. Our physical address is 1502 Ave. M, Zip 79401 and our telephone number is (806) 763-3841.

The opinions and commentaries expressed on our editorial page are not necessarily the opinion of the editor/publisher or the advertisers of this newspaper. We welcome letters to the editor to be printed.

"Hablando de Hollywood"

...Que tal, amigos y amigas, ¿cómo están ustedes? Igual que en otras ocasiones les doy mis saludos y les mando también mis mejores deseos para que se encuentren pasando uno de los mejores veranos de los últimos tiempos... Como siempre lo hago, esta semana les tengo preparada una buena lista de noticias relacionadas con el mundo del espectáculo y las estrellas, también sobre los más recientes acontecimientos ocurridos en Hollywood y el cine y la televisión que se producen entre sus calles... Para empezar les diré que Eddie Murphy tiene

promete ser, en un futuro no muy lejano, el mejor semillero de nuevos valores que tendrá la "League of Their Own" se encuentra basado en una serie de hechos reales. Y es que debido a la Segunda Guerra Mundial, el público de Estados Unidos se quedó de pronto sin poder ver su deporte favorito. Fue entonces que los empresarios y los dueños de los parques de béisbol decidieron formar una liga juvenil. Se dice que los equipos de mujeres fueron muy bien recibidos durante casi una década. Su época de esplendor terminó con el fin de la guerra y luego con la llegada de la televisión. Tom Hanks también tiene un destacado papel en dicho filme... Sigue provocando muy buenos comentarios la segunda parte de la historia del "Hombre Múrcielago." "Batman Returns" ha logrado en un poco más de una semana obtener en taquilla más de 100 millones de dólares, una cantidad nada despreciable para estos tiempos tan críticos que se viven hoy día en el mundo. Dicen, ya desde ahora, que seguramente se convertirá en la cinta más taquillera de toda la historia. Gran parte del éxito se le atribuye a la buena relación química que se dio entre los tres actores que llevan los

razón de tal hecho proviene de los resultados obtenidos durante la filmación de su nueva película. En ella Selleck interpreta el papel de un beisbolista norteamericano cuya carrera deportiva le pone en contacto con la vida y la cultura japonesa... Muy de acuerdo con ese atractivo tema, también la cinta "A League of Their Own" le ha permitido a la cantante Madonna regresar a la pantalla. En esta película, la popular e irreverente rockandrolera hace el papel de una chica que se enlistó en un equipo de béisbol integrado sólo por mujeres. Para quienes no la han podido ver hasta el momento, quiero decirles que el argumento de "A League of Their Own" tiene como principales papeles: Michael Keaton, Michelle Pfeiffer y Dany De Vito. Tal vez ya para estas alturas, la compañía Warner Bros. a empezado a elaborar los planes de trabajo para la tercera parte de "Batman". No sería nada raro enterarnos muy pronto de semejante noticia... El concurso de Rock en Español, celebrado en un teatro cercano al boulevard Hollywood resultó ser todo un evento. No fue, me dijeron mis informantes, todo lo concurrido que esperaban los organizadores, sin embargo la presentación de varios grupos y organizaciones musicales hispanas le dio realce a lo que

grandes esperanzas depositadas en su nuevo filme, llamado "Boomerang" y en el que ha tenido el gusto de alternar con la bella actriz Robbing Givens. Dispuesto a recuperar el sitio que tenía entre el público, el señor Murphy decidió protagonizar una historia de corte romántico y que se puede situar muy fácil dentro del estilo que caracteriza a tales comedias. Es de esperarse que todo le salga bien a tan simpático comediante... Del que también me han dado muy buenas noticias es del actor Tom Selleck, la



comunidad musical hispana de los Estados Unidos. La gran final, en la que se iban a decidir los ganadores de las diferentes categorías que hubo, se suspendió a causa de los fuertes temblores que se sintieron el pasado domingo por la mañana. Se espera que, en un par de semanas, podrá llevarse a cabo la mencionada gran final de ese concurso... Otra buena noticia que quiero comunicarles es el reestreno de la legendaria película de dibujos animados "Pinocho" (la segunda que hizo el legendario Walt Disney). Filmada hace más de cincuenta años "Pinocho" sigue conservando su magia y belleza original. Yo creo que con el tiempo "Pinocho" se vuelve más inolvidable. No se la pierdan, de verdad se las recomiendo mucho... Y bueno, amigos y amigas, creo que ha llegado el momento de decirles adiós y recordarles que los espero aquí mismo, en su columna favorita la próxima semana. No se olviden repetemos para que nos respeten... Hasta la vista... Adiós... ¡Chao!...

Listen to KTLK for Broadcast of Softball Games from 8 to 9 pm on Saturday
Listen to KLFB for Broadcast of Softball Games from 8 to 10 pm on Saturday
Listen to KCLR or Broadcast of Softball Games on Sunday from 2 to 5 pm.

DEPORTES

Hernandez Wins WBA Ring Crown

FUKUOKA, Japan - American Genaro Hernandez pounded out a unanimous decision over Japanese challenger Masu-aki Takeda on Wednesday night to keep his World Boxing Association junior lightweight championship.

There were no knockdowns in the 12-round title match at Fukuoka International Center. Judge Silvestre Abainza of the Philippines scored it 117-111, Pinij Prayadsab of Thailand 119-109 and South Korea's Han Chul-hee 120-108.

The undefeated Hernandez, using his long reach and light footwork, punished Takeda with powerful lefts and dominated most of the rounds.

The champion said he hurt his right hand in the fourth round. But fighting only with his left, he still kept Takeda from getting close.

Hernandez started out unleashing lefts slowly as if measuring his range. He scored with a 1-2 combination to the face, followed by a powerful left, at the end of the first round.

Takeda's face became swollen, but he hit Hernandez with a right and a 1-2 combination in the second round - his first effective blows of the match.

Hernandez started the fifth round with a couple of lefts. Takeda appeared to lose his balance and dropped to his knees. But referee Roberto Ramirez of Puerto Rico did not start a count.

Takeda was desperately trying to hit Hernandez in the final round, but many of his blows went wild. Hernandez kept attacking with left jabs.

Hernandez extended his winning streak to 26, with 12 knockouts. Takeda, in his second crack at the world title, dropped to 18-3.

Lopez Aims At Big Apple Win

NEW ROCHELLE, N.Y. - Nancy Lopez is ready to make her mark on the LPGA tour again.

Lopez, a Hall of Famer whose last victory was in May, 1991, thinks she's ready to break out of a slump that's lasted more than two years. She hopes it will come at the Big Apple Classic, which begins Thursday at the par-71, 6,109 Wykagyl Country Club course.

The golf courses may have been ready for me but I wasn't ready for them," said Lopez, who at 35 has won 44 titles and is fifth on the all-time money-winning list with winnings of \$3,332,751. "Golf was no longer my top priority."

Instead, Lopez spent more time with her husband, former baseball player Ray Knight, and her three children, who range in age from nine months to nine years old. With school closed, they now travel the tour with her.

"Now there are no more anxiety attacks out on the course," she said. "I'm playing more than I planned since the children are with me."

There's been little anxiety recently.

Last week, in Vienna, Ohio, she finished in a three-way tie for ninth in the Phar-Mor Clas-

sic at 211. That was just two strokes behind Betsy King, who won a four-way playoff for the title and has won the 72-hole Big Apple Classic two straight years.

In fact, Lopez has been ninth or better in her last six starts and is currently ninth on the money list at \$152,509. She's been second twice and tied for runner-up another time.

"My confidence is as good as it's ever been," said Lopez, who has been on the tour since 1977 and earned her spot in the Hall of Fame in just a decade. "I needed to regain that to make my game complete."

King, meanwhile, is now at 27 wins, three shy of the 30 she needs to enter the Hall of Fame. If she wins again, she would become only the second player to win the same tournament three straight years. Kathy Whitworth won the Orange Blossom Classic in St. Petersburg, Fla. in 1968, 1969 and 1970.

Among the other top golfers entered this week are Pat Bradley, Danielle Amaccapane, Beth Daniel, Amy Alcott and Brandie Burton.



PROPER Attire... Vinyl Tops Convertible, Upholstery Free Estimates

Top **HOLIN HEFLIN**
 4914 HOMESTEAD #3
 LUBBOCK, TEXAS 79424

This **Hail Damage? Let Us Replace Your Top! Experienced Quality Work!!**

HAVE TOPS WILL TRAVEL
 796-0164, 796-0815 OR 789-7152

Le Damos El Credito Que Se Merece

Reciba el crédito que se merece, y con más rapidez de lo que pensaba. El Western National Bank está haciendo todo lo posible para que usted consiga un préstamo más fácilmente. Estamos simplificando nuestros procedimientos, relajando nuestras restricciones y acelerando el proceso. Conseguir el crédito que se merece resulta más fácil que nunca.

Banco para la Igualdad de Oportunidades en la Vivienda

WESTERN NATIONAL BANK
 P.O. BOX 54500 806-794-8300
 LUBBOCK, TEXAS 79453

Miembro de FDIC

No Falte Al Menudazo!

Bring Your Party! Bring Your Friend! or Just Bring Yourself!

Esperanza? and Peligro - This Week!

You don't have to drink to have a good time at **Nasty's Night Club** it's good for you!

510 N. University

Disco, Tejano, and a little bit of everything!

Bar Specials Everyday

The Value of Education Subject of Public Education Video

(Austin) -- One out of every four teens in the United States is a high school dropout. In Texas, the number is one in three. This sobering statistic is the subject of a new public-service video produced by the Texas Young Lawyers Association.

The video, aimed at an adolescent audience, provides a stark view of the shattered lives of five young convicts, all of whom are high school dropouts. The documentary-style video was filmed in the bleak surroundings of the maximum security prison in Huntsville. The language, straightforward and simple, enables the video to avoid the pitfalls of appearing preachy or superior.

"I never thought the police could catch me," says a baby-faced, 20-year-old convict, his face wrought with tension as he fights to hold back the tears welling up in his eyes. "That don't happen to somebody like me. That don't happen to someone who's got it made, someone who's going to college."

The video will be available on a free-loan basis through the Public Information department of the State Bar of Texas at (512)463-1520.

El Editor

WHITSON MUSIC CO BUY * SELL * TRADE * LAYAWAY

WE BUY, SELL, TRADE NEW & USED MUSICAL INSTRUMENTS

DRUMS • GUITARS • AMPS • HORNS • VIOLINS • P.A.'s • MIKES • STRINGS • ACCESSORIES

RENTAL PURCHASE PLAN FINANCING AVAILABLE

2315 4th St. Lubbock, TX **765-5124**

Nosotros Hacemos El Mejor Menudo En Todo El Oeste De Texas!

MONTELONGO'S
 3021 Clovis Road
 Pase y Saborée de los Ganadores del

MENUDAZO 1986 al 1989, ahora mismo!

Algo Diferente Este Fin de Semana



July 18 & 19 MacKinzie
Park - Lubbock, TX

BRING THE FAMILY
Juegos de Pelota
Herradura
Puestos de Tripas
Fajitas, Raspas
Musica y Ambiente
No Falte Junio 18 y 19

El Editor, Lubbock, TX, July 16, 1992



Un Rayito De Luz

Por Sra. Sofia Martinez

Decir que el perdón es una cosa que no podemos entender, que hasta parece, que nos hemos llegado a convencer de que devolverle mal a alguien que nos ha ofendido es señal de fortaleza y de valentía... Y pensamos que el perdón es señal de cobardía o de debilidad. Por eso, a los cristianos, que no por eso dejamos de ser de ser humanos, se nos hace muy duro entender y practicar el perdón así como Jesucristo nos dice en Su Evangelio, y así como lo podemos ver, también, en toda la Palabra de Dios. Tal vez, hemos estado pensando que en el Antiguo Testamento todo se trata, nomás, de "Ley del Talion", expresada en el "ojo por ojo y diente por diente"; una ley que nos llevaría venganza... Pero, no es así; esa ley del Talion es un modo de expresar el deseo instintivo de los humanos, que se ha ido purificando poquito a poco

hasta llegar a aclararse mejor la Ley del Pardon, fruto del Amor de Dios y amor al prójimo. La sinceridad de nuestras relaciones con Dios consiste en la sinceridad de nuestras relaciones con nuestro prójimo. Solamente seremos perdonados por Dios si, acaso, nosotros perdonamos a nuestros hermanos, así como Dios tendrá compasión de nosotros cuando nosotros nos compadezcamos de los demás. (Eclesiástico 27,33 y 28,9).

Así, también, nosotros debemos de perdonar a los demás para poder merecer el perdón de Dios Nuestro Padre.

Los discípulos de Jesucristo conocían esa ley de las Escrituras, pero... parece que no estaban muy seguros del tamaño y de la forma de cumplirla. Por eso Pedro le pregunto al Maestro: "Si mi hermano me ofende, cuantas veces tengo que perdonarlo? Hasta siete veces?..."

Los discípulos se sorprendieron muchísimo cuando oyeron la respuesta, que Jesús les dio porque, verdaderamente, Él vino a marcar un camino nuevo que debemos de seguir, todos, los que lo aceptemos como Señor y Salvador: "No nomás siete veces, sino, hasta setenta veces siete", así dijo Jesús. Para los "Cristianos" de verdad no existen límites en el perdón.

Hemos de perdonar siempre que nos sientamos ofendidos. (San Mat. 18, 21-35).

Myths & Facts About People Who Have Disabilities

The estimated 43 million Americans who have physical and/or mental disabilities constitute the largest, fastest growing minority in the United States. As individuals, these men, women and children are as different as the illnesses, accidents, birth conditions or other factors that caused their disabilities.

"Almost half of the public know people with disabilities and almost a third have a close friend or relative who is disabled," said Ginger Eways, executive director of L.I.F.E. Independent Living Center, a non-profit organization serving people with disabilities. "Nevertheless, generalities concerning disabilities and those who have them persist."

The following myths are commonly held. The facts can be enlightening.

Myth 1: Persons who have disabilities are brave and courageous.

Fact: Adjustment to a disability actually requires adaption to lifestyle rather than bravery and courage.

Myth 2: All persons who use wheelchairs are chronically ill or sick.

Fact: The association between wheelchair use and illness has probably evolved through the traditional use of wheelchairs by hospitals to transport sick people. A person may use a wheelchair for a variety of reasons, none of which may have anything to do with lingering illness.

Myth 3: Wheelchair use is confining. Users of these devices are literally wheelchair bound.

Fact: A wheelchair, like an automobile, is a personal assistive device that enables a person to get around.

Myth 4: All persons with hearing impairments can read lips.

Fact: Lip-reading skill varies greatly among individuals and is never wholly reliable.

Myth 5: People with blindness acquire a sixth sense.

Fact: Although most people with blindness develop their remaining senses more highly than others, they have no sixth sense.

Myth 6: People with disabilities are more comfortable being with "their own kind."

Fact: Years of grouping people with disabilities in separate schools and institutions has reinforced this misconception. Today more and more persons with disabilities are living in the mainstream.

Myth 7: Most people with disabilities are unable to have sexual relationships.

Fact: Any person can have a sexual relationship by adapting the sexual activity. People with disabilities can have children naturally as well as adopt them. Persons with disabilities, like other people, are sexual beings.

Myth 8: Curious children should never be allowed to ask persons about their disability.

Fact: Many children are endowed with a natural, uninhibited curiosity and ask questions that some adults consider embarrassing. Reprimanding children for asking questions may cause them to think there is something "wrong" or "bad" about disability. Most people with disabilities will not mind answering a child's question.

Myth 9: People with disabilities always need help.

Fact: Many people with disabilities are quite independent and capable of giving help.

Myth 10: The lives of people with disabilities are totally different from those of most other people.

Fact: People with disabilities go to school, get married, work, have families, do laundry, grocery shop, laugh, cry, pay taxes, get angry, have prejudices, vote, plan and dream like anyone else.

"We must all work toward removing the barriers confronting people with disabilities," said Joe Sosa, L.I.F.E.'s outreach coordinator. "It is important to realize that people with disabilities are "just folks" and to accept them as individual human beings with many of the same needs and feelings you might have."

For more information about people with disabilities, how to remove barriers, and about the many services offered by L.I.F.E., call Joe Sosa at 795-5433 or 762-8846. Or, stop by L.I.F.E.'s Outreach Office at 2701 Clovis Road any Tuesday afternoon between 1:00 and 3:30 p.m.

JOB OPPORTUNITY
Telemundo 46 is now accepting applications for a part time on air switcher. must be fluent bilingual (spanish). Apply in person at 9800 University during normal business hours. No phone calls please. Telemundo 46 is an Equal Opportunity Employer

JOB OPPORTUNITY
Receptionist needed for Caprock Girl Scout Council that is highly organized with a warm personality and used to handling several activities. full time employment with great benefits



GIRL SCOUTS

responsible for answering phone, sales, registering troops for events and checking out equipment. Call 745-2855 and ask for receptionist packet. Please Pick up and return by Friday, July 10, 1992.

Read It First In EL EDITOR Call: 763-3841

MASTER CONTROL/TRANSMITTER OPERATOR.

Prefer Previous experience & FCC restricted permit.

Apply In Person At

KCBD-TV, 5600 AVENUE A

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

National construction firm seeks a secretary to work at jobsite office in Lubbock, Texas.

Ideal candidate will Have:

* Strong word processing experience including Wordperfect 5.1 and Lotus 1-2-3

* Excellent grammatical, spelling, proof-reading, and editing skills

* Accurate record-keeping and filing ability

* Professional telephone/ communication skills

* Ability to work cooperatively

Send Resumes to David Gatto, P.O. Box 3128, Lubbock, TX 79452-3128

EEO/M/F/D/V

Job Opportunity

Need Evening Air Personality with good production Skills. Two years experience. Send tape and resume

to:

Jay Richards
1314 50th Street

Lubbock, Texas 79412

Equal Opportunity/Affermative Action Employer

POSITION AVAILABLE
RESPONSIBLE ADULT WITH INTEREST IN TEENS AND AVAILABLE TO WORK AVERAGE OF 10 HOURS WEEKLY. DRAMA EXPERIENCE HELPFUL. ONE YEAR CONTRACT; MUST HAVE OWN TRANSPORTATION. SEN RESUME OR APPLY AT CATHOLIC FAMILY SERVICE BEFORE JULY 22. 123 N. AVE. N LUBBOCK, TX 79401

Job Opportunity Nursing Faculty Position Open

Associate degree nursing instructor positions open at South Plains College, Levelland, Texas. Two part-time positions. Must hold current R.N. license in Texa. Two part-time positions. Must hold current R.N. license in Texas, possess master's degree, preferably in nursing, and at least 3 years experience in nursing. Salary commensurate with education and experience. Excellent fringe benefits. Submit SPC application for employment, official transcript and resume to: Marla Cottenoir, chairperson, Allied Health Department, South Plains College, 1401 S. College Ave. Levelland, Texas 79336. (806) 894-9611, ext. 390, 391. Applications accepted until position is filled. SPC is an equal opportunity/affirmative action employer.

Advertising Call **JAVAN GARCIA** at El Editor 806-763-3841

AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

"A Proven Tradition of Excellence"

- Computer Science.....6 mo.
- Secretarial.....6 mo.
- Computerized Accounting.....6 mo.
- Business Machines.....3 mo.
- Computer Drafting.....12 mo.
- Electronics.....8 mo.

Computer Operations
Word Processing

JOB PLACEMENT ASSISTANCE

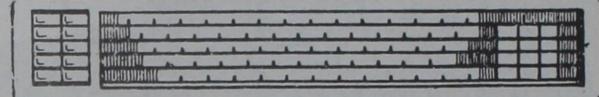
IF FINANCIAL ASSISTANCE IS NEEDED FEDERAL GRANTS & LOANS ARE AVAILABLE TO QUALIFIED APPLICANTS

2007 34TH
Lubbock Texas
79411

CERTIFIED BY TEXAS EDUCATION AGENCY ACCREDITED

DAY & NIGHT CLASSES

FOR FREE BOOKLET
747-4339



1/2 price Palm Reading With This Ad

UNLUCKY IN BINGO?

Unhappy? Unloved? SISTER SOFIA

Happiness, Success and Peace of Mind with Problems in Marriage, Health, Business, Love, Loss of Nature or Job. Specializes in Removing all Voodoo, Evil Spells and Bad Luck through Her God Gifted Powers. I solemnly swear to help you where others have failed. I bear a reputation for my Honesty and Integrity. Sister Sofia reunites loved ones back together. If Doctors don't know what is wrong, if it seems like you have nowhere to turn. One reading will convince you she has the power to help. Complete Life Reading and receive FREE Lucky Charm and FREE prayer cloth. Open 7 days a week, No appointment needed.

Sister Sofia speaks English and Spanish!
1115 34th St. - Lubbock - Call 762-9292



No. 1 en deportes



CampeSina '92!
SUNDAY, JULY 26
At Broadway Park In Plainview

12 p.m. - 8 p.m.

"Orgullo - Honor - Justicia"

musica comida juegos baile

muchos grupos musicales

For More Information Contact:
TEXAS RURAL LEGAL AID
1-800-369-0585



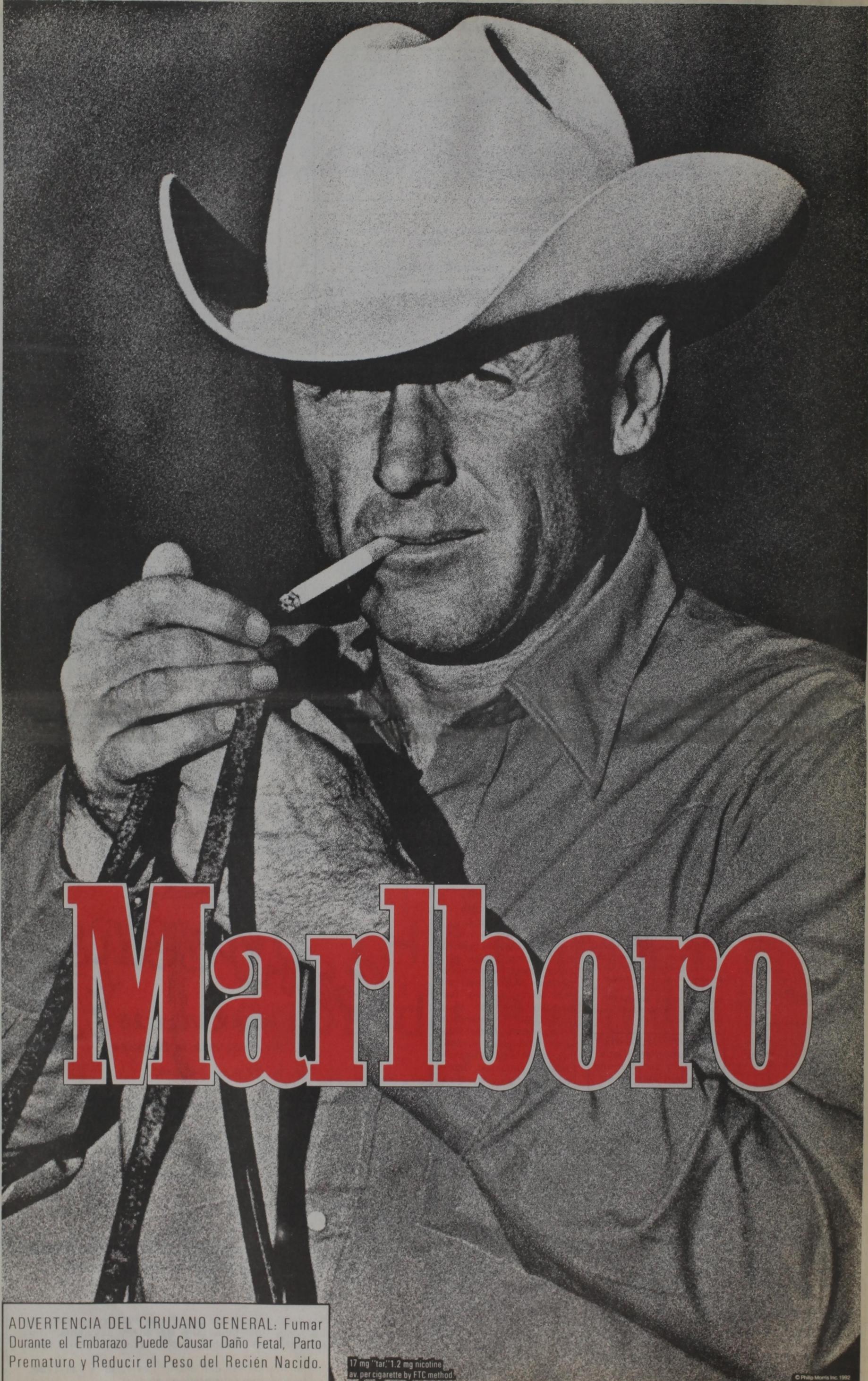
The Family Services Resources Center

2010 Clovis Road

741-1325

The Family Services Center has two Social Workers to help the needy with emergency assistance and for utility payments. They are there to help also with clothing, household goods and furniture.

For further information, please call either: 741-1205 or 741-1708. We can help with your drug prescriptions also.



Marlboro

ADVERTENCIA DEL CIRUJANO GENERAL: Fumar Durante el Embarazo Puede Causar Daño Fetal, Parto Prematuro y Reducir el Peso del Recién Nacido.

17 mg "tar," 1.2 mg nicotine av. per cigarette by FTC method.